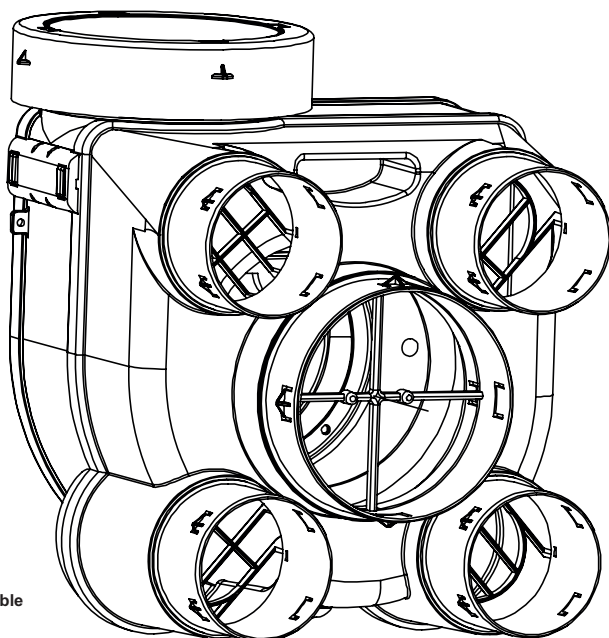




VORT HYGRO ARIANT ES



Ventilation hygroréglable



Avant d'utiliser le produit, lire attentivement les instructions contenues dans cette notice.

La société Vortice ne pourra être tenue pour responsable des dommages éventuels causés aux personnes ou aux choses par suite du non-respect des instructions ci-dessous.

Le respect de toutes les indications reportées dans ce livret garantira une longue durée de vie ainsi que la fiabilité électrique et mécanique de l'appareil.

Conserver toujours ce livret d'instructions.

Index

FR

Description et utilisation	3
Sécurité.	3
Raccordement aéraulique	4
Applications	4
Installation	5
Raccordements électriques et fonctionne- ment.	5
Entretien et nettoyage	5
Figures	6

Description et utilisation

VORT HYGRO ARIANT ES est un système de ventilation centralisé en fonction de l'humidité relative ambiante. (VMC Hygro) qui a été conçu pour une ventilation continue (24/7), de la cuisine et de locaux de service (de 2 à 4), d'appartements caractérisés par un nombre de pièces habitables allant de 1 à 7 (F1 à F7 pour la norme française).

Par rapport aux VMC autoréglables traditionnelles et aux VMC hygrovariables, pour les VMC hygro-réglables, le débit d'air extrait est contrôlé par le degré d'ouverture des orifices d'extraction.

Attention

La ventilation doit être permanente.

Ne jamais arrêter le système de ventilation.

Composition des appareils:

VORT HYGRO ARIANT (fig.1)

- 3 bouchons,
- 1 cordon de suspension,

Sécurité



Attention:

ce symbole indique la nécessité de prendre quelques précautions pour la sécurité de l'utilisateur

- Ne pas utiliser cet appareil pour une autre fonction que celle qui est exposée dans ce livret.
- Après avoir sorti l'appareil de l'emballage, vérifier son intégrité: dans le doute, s'adresser immédiatement à un technicien qualifié ou à un service après-vente agréé. Ne pas laisser les composants de l'emballage à la portée des enfants ou de personnes inexpérimentées.
- L'utilisation d'un appareil électrique suppose le respect de quelques règles fondamentales notamment: a) ne pas toucher l'appareil avec les mains humides b) ne pas le toucher pieds nus.
- Conserver l'appareil hors de portée des enfants et des personnes inexpérimentées s'il est débranché du réseau électrique et qu'on ne souhaite plus l'utiliser.
- Ne pas utiliser l'appareil près de substances ou de vapeurs inflammables (alcool, insecticide, essence, etc).
- Prendre les précautions nécessaires pour qu'il n'y ait pas de reflux de gaz dans la pièce provenant du tuyau d'évacuation ou d'autres appareils de combustion non étanches.



Avertissement:

ce symbole indique la nécessité de prendre quelques précautions pour la sécurité du produit

- Ne modifier l'appareil en aucune façon.
- Ne pas exposer l'appareil aux agents atmosphériques (pluie, soleil, etc.).
- Contrôler périodiquement, de visu, l'intégrité de l'appareil. En cas de défectuosité, ne pas utiliser l'appareil et contacter immédiatement un Service après-vente agréé Vortice.
- En cas de dysfonctionnement et/ou de panne, s'adresser immédiatement à un Service après-vente agréé Vortice et exiger, en cas de réparation, l'emploi de pièces détachées originales Vortice.
- Si l'appareil tombe ou reçoit des coups violents, le faire vérifier immédiatement auprès d'un Service après-vente agréé Vortice.
- L'installation électrique à laquelle l'appareil est branché doit être conforme aux normes en vigueur.
- Cet appareil n'a pas besoin d'être connecté à une prise de terre car il a été fabriqué avec une double isolation.
- Brancher l'appareil au réseau d'alimentation/à la prise électrique uniquement si la puissance de l'installation est adaptée à la puissance maximum de l'appareil. Dans le cas contraire, s'adresser immédiatement à du personnel professionnellement qualifié.
- Le circuit d'alimentation doit comprendre un dispositif de protection conforme à la norme NF C 15-100.
- Couper l'interrupteur général de l'installation dans les cas suivants : a) dysfonctionnement ; b) pour procéder à un nettoyage intérieur et extérieur ; c) lorsque l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période.
- ATTENTION : les dispositifs de fixation représentés sur la figure 9 sont purement indicatifs.
Pour l'installation, se conformer à ce qui est illustré ci-après : a) Vérifier que la surface de destination soit structurellement appropriée pour soutenir le poids de l'appareil. b) Faire attention à ce que les dispositifs de fixation ne compromettent pas la résistance structurelle de la surface de destination. c) Utiliser des dispositifs de fixation correctement serrés et appropriés au poids de l'appareil et à la typologie de la surface.

- Faire très attention à ne pas endommager le circuit électronique.
- Vérifier que la section de passage des piquages extérieurs est libre.
- Le débit d'air à convoyer doit être propre (c'est-à-dire exempt de, suie, agents chimiques corrosifs ou mélanges explosifs et inflammables).
- L'appareil ne peut être utilisé comme activateur de chauffe-eau, poêle etc. et il ne doit pas expulser dans les conduits d'air chaud de ces appareils.
- Ne pas couvrir ni obstruer les piquages d'aspiration et de refoulement de l'appareil pour assurer le passage optimal de l'air.
- Des précautions doivent être prises pour éviter un refoulement à l'intérieur de la pièce de gaz provenant du tuyau d'évacuation d'appareil à gaz ou d'autres appareils à feu ouvert.
- Le raccordement de l'appareil au réseau d'alimentation doit être effectué avec un câble souple d'une section minimale de 0,75 mm² ou par un raccordement direct au réseau d'alimentation fixe avec câbles d'une section minimale de 1 mm².
- Les caractéristiques électriques du réseau doivent correspondre à celles qui figurent sur la plaquette A (fig.2)
- **Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de plus de 8 ans et des personnes porteuses d'un handicap physique, sensoriel ou mental, ou encore sans expériences ou connaissances spécifiques, à condition de travailler sous supervision ou après avoir reçu les instructions d'utilisation de l'appareil en toute sécurité, et après en avoir parfaitement compris les dangers. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien réservés à l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.**
- Ces appareils ont été conçus pour un usage domestique et commercial.
- L'installation de l'appareil est réservée à des techniciens qualifiés.
- L'installation électrique à laquelle le produit est raccordé doit être conforme aux normes en vigueur.
- Pour l'installation, prévoir un interrupteur unipolaire ayant une distance d'ouverture des contacts égale ou supérieure à 3 mm, qui permette la déconnexion complète dans les conditions de catégorie de surtension III.
- Les produits équipés de moteurs prédisposés au câblage monophasé (M) nécessitent TOUJOURS d'une connexion à des lignes monophasées à 220-240 V (ou seulement 230 V quand le produit le prévoit). Toute sorte de modification est considérée comme une manipulation du produit et annule la garantie correspondante.

Raccordement aéraulique

Les bouches pour prises sanitaires Ø 80 et les bouchons peuvent être montés sous pression et sont interchangeables. Les bouches d'aspiration, pour les locaux sanitaires (Ø 80) et pour les cuisines (Ø 125) doivent être raccordées aux bouches d'extraction au moyen de conduits flexibles. Le parcours de ces conduits devra être le plus rectiligne possible, en respectant toutefois une longueur minimum de 1,5 m de conduits pour chaque bouche d'extraction. Contrôler le positionnement correct des conduits sur les régulateurs. Raccorder la sortie d'évacuation de l'air Ø 160 à travers une cheminée d'évacuation ou avec une grille d'aspiration externe.

Applications

Fig. 3

Installation

Fig. 4

Câblages électriques

Fig. 5 - 7

Entretien et nettoyage

Fig. 8 - 13

Élimination

Ce produit est conforme à la Directive 2012/19/UE relative à la gestion des déchets des équipements électriques et électroniques (DEEE).

Le symbole de la poubelle barrée qui se trouve sur l'appareil indique que le produit, à la fin de sa vie utile, devant être traité séparément des déchets domestiques, doit être remis dans un centre de tri sélectif pour les équipements électriques et électroniques. Cela évitera les effets négatifs sur l'environnement et la santé, en favorisant le traitement correct, l'élimination et le recyclage des matériaux dont est composé le produit.



S'adresser à l'autorité communale pour connaître l'emplacement de ce type de structure. Comme alternative, le distributeur est tenu au retrait gratuit d'un équipement à éliminer lors de l'achat d'un équipement équivalent.

Répartition des débits

Légende

●	Bouche d'extraction hygroréglable réglementaire pour la pièce technique sélectionnée figurant dans la configuration de base
○	Bouche d'extraction hygroréglable réglementaire pour sanitaire additionnel en complément des sanitaires figurant dans la configuration de base

Bouches d'extraction hygroréglables pour maisons individuelles

Hygro A

		Type	Configuration de base du logement				
			T3/T4/T5		T6/T7		
			1 SdB + 1 WC	1 SdB/WC	2 SdB/Wc	1 SdB/WC + 1 SdB + 1 WC	2 SdB + 1 WC
CUISINE	ALIZE HYGRO 10-45/135	M	●	●	●	●	●
		E	●	●	●	●	●
		P	●	●	●	●	●
		BT	●	●	●	●	●
SDB	ALIZE HYGRO 10/45		●○			●	●○
	ALIZE HYGRO 15/45					○	●
	ALIZE HYGRO 5/40			○	○		
SDB AVEC WC	ALIZE HYGRO TEMPO 15-45/40	M		●	●●	●	
	ALIZE HYGRO VISION 15-45/40	E		●	●●	●	
		P		●	●●	●	
		BT		●	●●	●	
	ALIZE HYGRO TEMPO 15-45/45	M		○	○	○	
	ALIZE HYGRO VISION 15-45/45	E		○	○	○	
		P		○	○	○	
		BT		○	○	○	
	ALIZE HYGRO TEMPO 5-40/30	M	○				○
	ALIZE HYGRO VISION 5-40/30	E	○				○
P		○				○	
BT		○				○	
WC	ALIZE HYGRO TEMPO 5/30	M	●○	○	○	●○	●○
	ALIZE HYGRO VISION 5/30	E	●○	○	○	●○	●○
		E	●○	○	○	●○	●○
		P	●○	○	○	●○	●○
		BT	●○	○	○	●○	●○
AUTRE SALLE D'EAU	ALIZE HYGRO 5/40		○	○	○	○	○

Hygro B

		Type	Configuration de base du logement				
			T3/T4/T5		T6/T7		
			1 SdB + 1 WC	1 SdB/WC	2 SdB/Wc	1 SdB/WC + 1 SdB + 1 WC	2 SdB + 1 WC
CUISINE	ALIZE HYGRO 10-45/135	M	●	●	●	●	●
		E	●	●	●	●	●
		P	●	●	●	●	●
		BT	●	●	●	●	●
SDB	ALIZE HYGRO 10/40		● ○			●	● ● ○
	ALIZE HYGRO 5/40			○	○		
SDB AVEC WC	ALIZE HYGRO TEMPO 15-45/40	M			●	●	
		E			●	●	
		P			●	●	
		BT			●	●	
	ALIZE HYGRO VISION 15-45/40	M		● ○	● ○	○	
		E		● ○	● ○	○	
		P		● ○	● ○	○	
		BT		● ○	● ○	○	
	ALIZE HYGRO TEMPO 5-40/30	M	○				○
		E	○				○
		P	○				○
		BT	○				○
WC	ALIZE HYGRO TEMPO 5/30	M	● ○	○	○	● ○	● ○
		E	● ○	○	○	● ○	● ○
		P	● ○	○	○	● ○	● ○
	ALIZE HYGRO VISION 5/30	E	● ○	○	○	● ○	● ○
		P	● ○	○	○	● ○	● ○
AUTRE SALLE D'EAU	ALIZE HYGRO 5/40		○	○	○	○	○

Entrées d'air

Hygro A

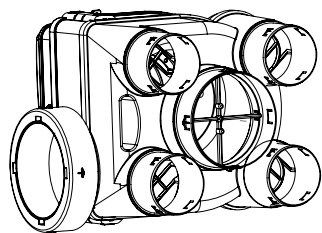
		T1	T2/T3	T4/T5	T6/T7
Séjour	ESEA 45	• •		•	•
	ISOLA 2 45	• •		•	•
	ISOLA 2 45 RA	• •		•	•
	ESEA 30		• •		
	EM A 30		• •		
	ISOLA 2 30		• •		
	ISOLA 2 30 RA		• •		
Chambre	ESEA 30	-	•	•	
	EM A 30		•	•	
	ISOLA 2 30		•	•	
	ISOLA 2 30 RA		•	•	
	ESEA 22				•
	EM A 22				•
	ISOLA 2 22				•
	ISOLA 2 22 RA				•

Hygro B

		T1	T2 au T7
Séjour	ESEA 45	• •	-
	ISOLA 2 45	• •	
	ISOLA 2 45 RA	• •	
	AIRA HY	• •	•
	EM HY	• •	•
	ISOLA HY	• •	•
	ISOLA HY RA	• •	•
Chambre	AIRA HY	-	•
	EM HY		•
	ISOLA HY		•
	ISOLA HY RA		•

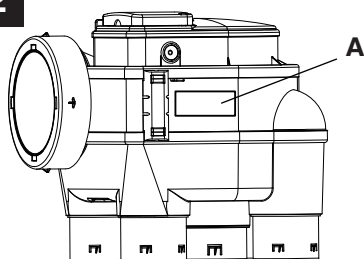
FIGURES

1

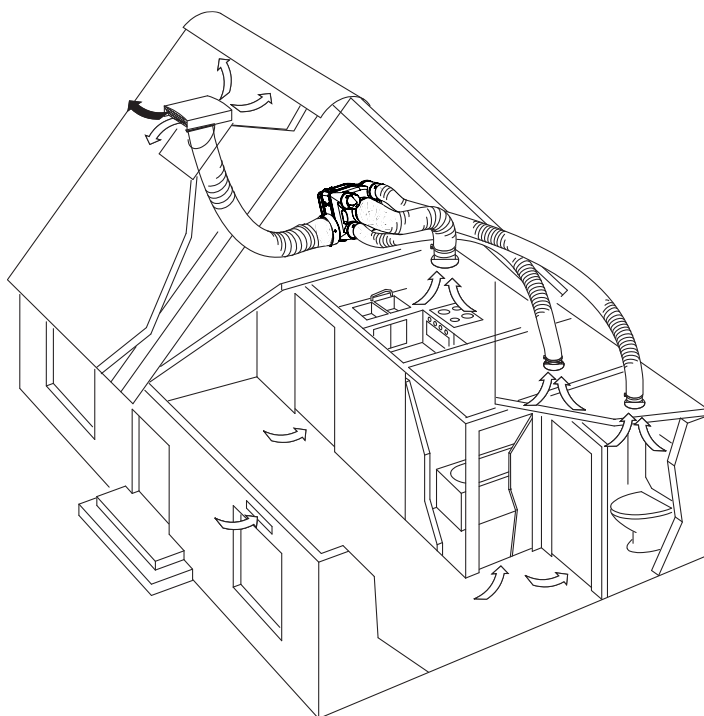


VORT HYGRO ARIANT ES

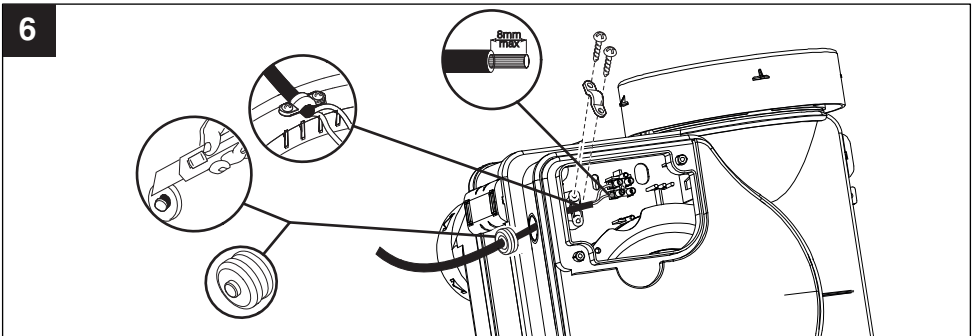
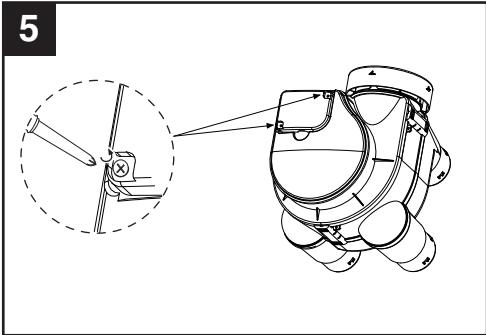
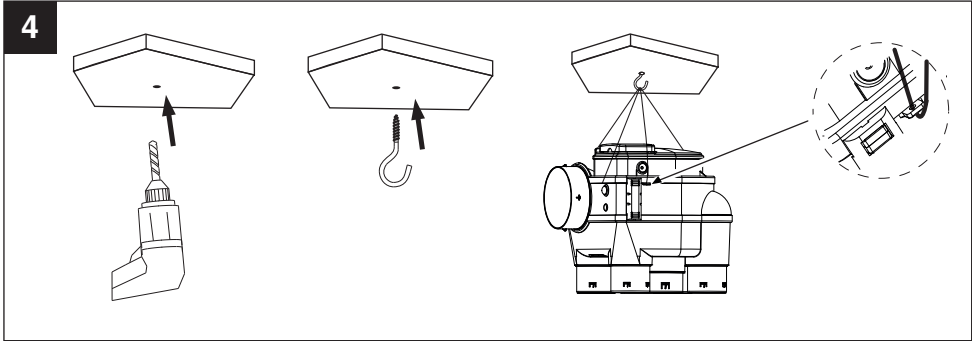
2



3



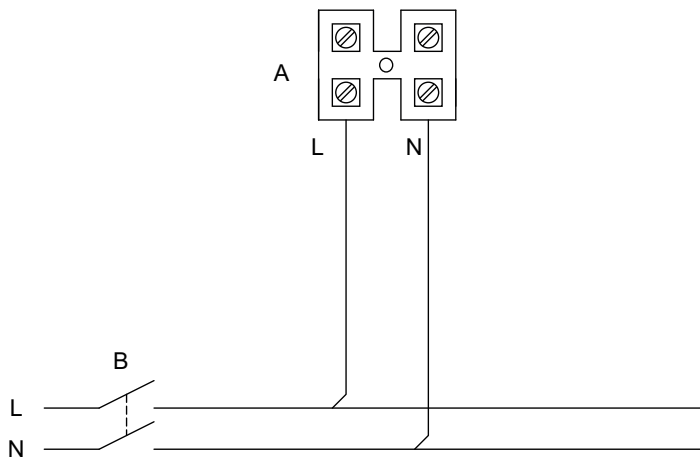
FIGURES



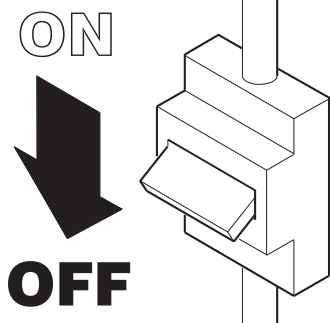
7

A Main terminal block

B Main bipolar switch



8

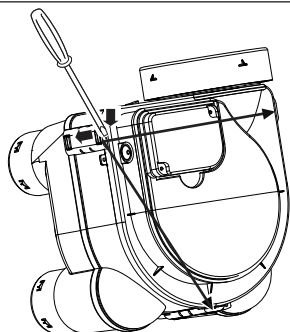


9

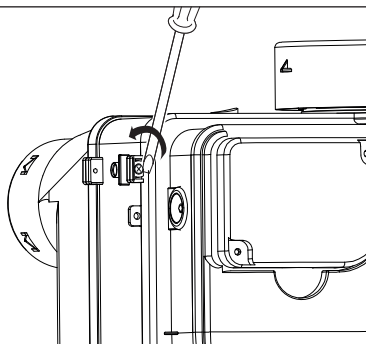


FIGURES

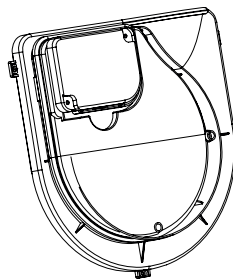
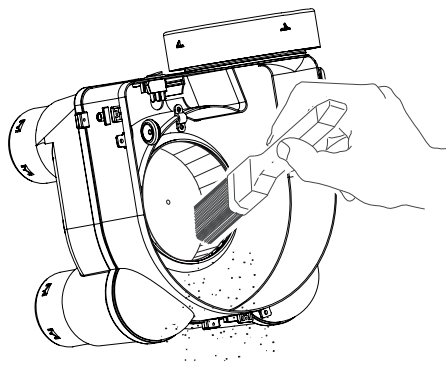
10



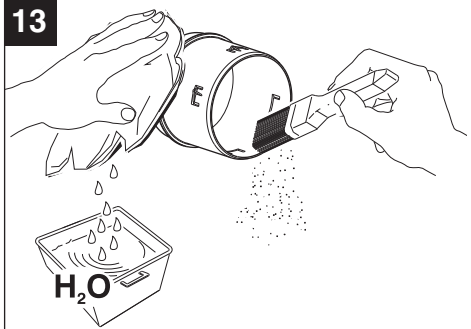
11



12



13





La società Vortice S.p.A. si riserva il diritto di apportare tutte le varianti migliorative ai prodotti in corso di vendita.
The company Vortice S.p.A. reserves the right to make improvements to products at any time and without prior notice.
La société Vortice S.p.A. se réserve le droit d'apporter toutes les variations afin d'améliorer ses produits en cours de commercialisation.
Die Firma Vortice S.p.A. behält sich vor, alle eventuellen Verbesserungsänderungen an den Produkten des Verkaufsangebots vorzunehmen.
La compañía Vortice S.p.A. se reserva el derecho de incorporar todas las mejoras necesarias a los productos en fase de venta.
Vortice S.p.A. 公司 股份有限公司 保留在产品销售期间进行产品改良的权利。

VORTICE S.p.A.
Strada Cerca, 2 - frazione di Zoate
20067 TRIBIANO (MI)
Tel. +39 02-90.69.91
ITALIA
vortice.com
postvendita@vortice-italy.com

VORTICE LIMITED
Beeches House - Eastern Avenue
Burton on Trent
DE13 0BB
Tel. +44 1283-492949
UNITED KINGDOM
vortice.ltd.uk
sales@vortice.ltd.uk

VORTICE Latam S.A.
Bodega #6
Zona Franca Este Alajuela,
Alajuela 20101
Costa Rica
Tel. (+506) 2201 6934
vortice-latam.com
info@vortice-latam.com

VORTICE VENTILATION SYSTEM (CHANGZHOU) CO., LTD
Building 19 , No.388 West Huanghe Road, Xinbei District,
Changzhou, Jiangsu Province CAP:213000
CHINA
vortice-china.com
vortice@vortice-china.com

[illegible]

This image shows a single page of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and extend across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

[illegible]

A

**TAGLIANDO INTERVENTO IN GARANZIA
CERTIFICATE OF WORK PERFORMED UNDER GUARANTEE
COUPON INTERVENTION SOUS GARANTIE**

DATA INTERVENTO
DATE OF WORK - DATE INTERVENTION

TIMBRO CENTRO ASSISTENZA
STAMP OF TECHNICAL ASSISTANCE CENTRE - CACHET SERVICE APRES-VENTE

B

**TAGLIANDO INTERVENTO IN GARANZIA
CERTIFICATE OF WORK PERFORMED UNDER GUARANTEE
COUPON INTERVENTION SOUS GARANTIE**

DATA INTERVENTO
DATE OF WORK - DATE INTERVENTION

TIMBRO CENTRO ASSISTENZA
STAMP OF TECHNICAL ASSISTANCE CENTRE - CACHET SERVICE APRES-VENTE

C

**TAGLIANDO INTERVENTO IN GARANZIA
CERTIFICATE OF WORK PERFORMED UNDER GUARANTEE
COUPON INTERVENTION SOUS GARANTIE**

DATA INTERVENTO
DATE OF WORK - DATE INTERVENTION

TIMBRO CENTRO ASSISTENZA
STAMP OF TECHNICAL ASSISTANCE CENTRE - CACHET SERVICE APRES-VENTE

D

**TAGLIANDO INTERVENTO IN GARANZIA
CERTIFICATE OF WORK PERFORMED UNDER GUARANTEE
COUPON INTERVENTION SOUS GARANTIE**

DATA INTERVENTO
DATE OF WORK - DATE INTERVENTION

TIMBRO CENTRO ASSISTENZA
STAMP OF TECHNICAL ASSISTANCE CENTRE - CACHET SERVICE APRES-VENTE

ITALIA

CONDIZIONI DI GARANZIA

VORTICE SPA garantisce i suoi prodotti per **2 anni** dalla data dell'acquisto, che deve essere comprovata da idoneo documento fiscale (scontrino o fattura), rilasciato dal venditore. Nel suddetto periodo di garanzia VORTICE SPA si impegna, dopo aver effettuato le opportune valutazioni tecniche, a riparare o a sostituire gratuitamente le parti dell'apparecchio che risultassero affette da difetti di fabbricazione. La presente garanzia, da attivare nei modi e nei termini di seguito indicati, lascia impregiudicati i diritti derivanti al consumatore dalla applicazione del D. lgs. 24/2002. Tali diritti, conformemente alla legge, potranno essere fatti valere esclusivamente nei confronti del proprio venditore.

La presente garanzia è valida su tutto il territorio italiano.

Modalità e condizioni di attivazione della garanzia

Gli interventi in garanzia (riparazioni o sostituzioni del prodotto ovvero delle parti difettose) saranno eseguiti presso uno dei Centri di Assistenza Tecnica autorizzati da VORTICE il cui indirizzo è disponibile sul sito WWW.VORTICE.COM o contattando il **numero verde 800.555.777**.

La prestazione eseguita in garanzia non prolunga il periodo della garanzia. Pertanto, in caso di sostituzione del prodotto o di un suo componente, sul bene o sul singolo componente fornito in sostituzione non decorre un nuovo periodo di garanzia ma si deve tener conto della data di acquisto del prodotto originario.

UK AND IRELAND

CONDITIONS OF WARRANTY

This guarantee is offered as an extra benefit and does not affect your legal rights. All electrical appliances produced by VORTICE SPA are guaranteed by the Company for 2 years against faulty material or workmanship. If any part is found to be defective in this way within the first twentyfour months from the date of purchase or hire purchase agreement, we, or our authorised service agents, will replace or at our option repair that part without any charge for materials or labour or transportation, provided that the appliance has been used only in accordance with the instructions provided with each appliance and has been not connected to an unsuitable electricity supply, or subjected to misuse, neglect or damage or modified or repaired by any person not authorised by us. The correct electricity supply voltage is shown on the rating plate attached to the appliance.

This guarantee is normally available only to the original purchaser of the appliance, but VORTICE will consider written applications for transfer. Should any defect arise in any Vortice product and a claim under guarantee become necessary, the appliance should be carefully packed and returned to your approved Vortice stocklist.

This portion of the guarantee should be attached to the appliance.

ITALIA

Spedire la garanzia in busta chiusa a:

Vortice S.p.A.
Strada Cerca 2
Frazione di Zoate
20067 Tribiano Milano.

☐ Autorizzo VORTICE SPA ad inserire i miei dati nelle sue liste e a comunicarli a terzi per l'invio di materiale pubblicitario ed informativo. In ogni momento, a norma dell'art. 13 legge 675/96, potrò avere accesso ai miei dati, chiederne la modifica o la cancellazione oppure oppormi al loro utilizzo scrivendo a:

**Vortice S.p.A.
Responsabile
trattamento dati
- Strada Cerca, 2
- Frazione di Zoate -
20067 Tribiano (MI).**

☐ Non autorizzo (barrare se interessa)

UK-IRELAND

Send the guarantee in sealed envelope to:
Vortice Limited
Beeches House
Eastern Avenue
Burton on Trent
DE13 0BB United Kingdom

☐ I authorize VORTICE LTD. to include my personal details within their database, which they use, via a third party for the despatch of advertising material, at any time, in accordance with the regulations in force within my country. I can have access to my details and can request changes, or prohibit the usage of my details. This will be done by addressing my request directly to:

**Vortice Limited
Beeches House
Eastern Avenue
Burton on Trent
DE13 0BB United Kingdom.**

☐ I do not authorize (please tick if required)

OTHER COUNTRIES

Please send the guarantee to the retailer's address in the country where the appliance has been purchased.

☐ I authorize VORTICE SPA and its local distributors to include my personal details within their database and they can use it through a third party for the despatch of advertising material. At any time, in accordance with the regulations in force within my country. I can have access to details and can ask to make changes, or prohibit the usage of my details. This will be done by addressing my request directly to the headquarters of the local distributor where the appliance has been bought.

☐ I do not authorize (please tick if required)

1 GARANZIA - GUARANTEE - GARANTIE

DA CONSERVARE

TO BE RETAINED
A CONSERVER



DATA ACQUISTO
Purchase date - Date d'achat

Per poter usufruire della garanzia il cliente deve compilare e rispedire alla VORTICE SPA, entro 8 giorni dall'acquisto, la "Parte 2" del tagliando di garanzia, all'indirizzo e con le modalità in tale parte riportate. La "Parte 1" del tagliando di garanzia deve essere conservata e presentata, unitamente al documento fiscale (scontrino o fattura) rilasciato dal venditore al momento dell'acquisto, al Centro Assistenza autorizzato di VORTICE SPA, che dovrà eseguire l'intervento in garanzia.

This warranty must be attached to the appliance should it need to be returned for servicing.
N.B. Guarantee is only valid if all details are completed correctly.

ATTENTION: pour bénéficier de la garantie, le présent certificat doit obligatoirement accompagner l'appareil présumé défectueux. Le certificat doit porter le cachet du revendeur et la date d'achat.
A défaut, la garantie sera complétée à partir de la date de sortie d'usine.

Esclusioni

La presente garanzia non copre:

- Le rotture provocate dal trasporto.
- I difetti o guasti derivanti da uso non corretto o improprio da parte del cliente.
- I difetti derivanti dal mancato rispetto delle avvertenze e condizioni d'uso indicate nel libretto di istruzioni ed uso allegato al prodotto.
- I difetti derivanti da non corretta installazione ovvero da una installazione effettuata senza rispettare quanto previsto nel relativo capitolo del libretto di istruzioni ed uso.
- I guasti derivanti da un errato allacciamento alla rete di alimentazione elettrica o per tensione di alimentazione diversa da quella prevista per l'apparecchio, ovvero diversa dal limite stabilito dalle norme CEI (+/- 10% del valore nominale).

La presente garanzia non copre, inoltre, gli eventuali difetti derivanti da una cattiva manutenzione ovvero da interventi effettuati da personale non qualificato o da terzi non autorizzati.

TIMBRO RIVENDITORE

stamp of supplier
cachet du vendeur

CONF.
COLL.

DATA SPEDIZIONE
Mailing date - Date d'expédition

2 GARANZIA - GUARANTEE - GARANTIE

DA SPEDIRE (entro 8 giorni dall'acquisto)

TO SEND (within 8 days from date of purchase)
A RETOURNER (dans les 8 jours après l'achat)

TIMBRO RIVENDITORE
stamp of supplier
cachet du vendeur



DATA ACQUISTO
Purchase date - Date d'achat

DATI UTENTE / CUSTOMER DATA / COORDONNÉES DE L'UTILISATEUR

nome / name / nom _____
cognome / surname / prenom _____
via / street / rue _____
cap / post code / code postal _____
città / town _____

Dichiaro di aver preso atto delle condizioni di garanzia specificate sul certificato in mio possesso e autorizzo la gestione dei miei dati personali (v. retro).

I have read and understood the terms and conditions of this guarantee and I authorize the processing of my personal details (see overleaf).
Suivant les conditions de garantie définies par le certificat en ma possession j'autorise l'utilisation de mes coordonnées (voir au verso).

Firma / Signature / Signature _____

DATA SPEDIZIONE

Mailing date - Date d'expédition